

Վ. Գրիգորյան

(Եկեղեցւոյ անունն ու Հասցէն)  
(Name and Address of Church)

Թուական  
Date

Գերաշնորհ

S. Wendell P. Kraft Ս. Եպիսկոպոս  
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի  
Primate of the Armenian Church of America  
Նիւ Եորք, Ն. Ե.  
New York, N. Y.

Սրբազայն Հայր,  
Your Grace,

Եկեղեցւոյ կամ Համայնքի անունը  
(Name of Church or Community)

Եկեղեցւոյ ժխական ժողովը տեղի ունեցաւ  
Church Membership meeting took place

Յիւլի 19-ին 1958 (Թուականը) Եկեղեցւոյ կամ Համայնքի անունը (Վայրը) մէջ, ժամը 3:30-ին (Time)

նախագահութեամբ Վ. Գրիգորյան մերկայութեամբ 15  
Under the presidency of in the presence of

իրաւաստ անդամներու. եկեղեցւոյ իրաւաստ անդամներու նշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տոմարին 27  
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները.—  
The following officers have been elected

Ատենապետ Վ. Գրիգորյան Ատենադպիր Wendell P. Kraft  
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին.—  
Topics of agenda announced in advance:

- 1.— Անդամներու իրաւաստութեանց նշում, 2.— Դիւանի ընտրութիւն, 3.— Հովիւի զեկուցում,  
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
- 4.— Ծխական հորհուրդի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,  
Trustee's annual and financial report,
- 5.— Ծխական հորհուրդի դադարեալ անդամաց տեղ նորերու ընտրութիւն,  
Election of new trustees,
- 6.— Յառաջիկայ տարուան ելեւմտից նախահաշիւ, 7.— Նոր հարցեր:  
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business,

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները. — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է):  
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում. *15 անդամներ էրիտար*  
 Verification of eligibility of members took place,
2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին. *Դիւանը ըստ թիւ 1/28 ջրէջան*  
 Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
3. Հովիւը տուաւ իր զեկոյցը.  
 Pastor gave his report,
4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը. *Արքեպիսկոպոսի քարտեզը տեղեկագիր*  
 Trustees read their report,
5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ. *ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ*  
 Trustees' report was discussed and verified,
6. Յաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ \_\_\_\_\_, ելք՝ \_\_\_\_\_  
 Income and Expenses for the coming year, Income Expenses
7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան.  
 The following were elected to the Parish Council:

	(Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար elected for	(Number of years)
1. _____, >	>	>
2. _____, >	>	>
3. _____, >	>	>
4. _____, >	>	>
5. _____, >	>	>

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը:  
 We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին. —

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

Կը ներփակենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան  
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by  
 ելեւմտից մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն:  
 the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը  
 Requesting your Grace's fatherly blessings.

Նախագահ \_\_\_\_\_ Ծխական Ժողովի  
 President of Parish Assembly

Ատենապետ *Արքեպիսկոպոս* Ատենադպիր *Սեբեդիկ Գրիգորեան*  
 Chairman Secretary

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր 1957 Տ Ա Ր Ի Ո Յ

REPORT FOR THE YEAR 19.....

ԱՐ ԳՐԻՔԱՆ ԵՎ ԿԵՆՏՐԱԼ ԿԱՆՈՒՆՈՒԹՅԱՆ ԿՈՐԶՈՒՐԴԻ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԾԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ  
PARISH COUNCIL OF

ԿԵՆՏՐԱԼ ԿԱՆՈՒՆՈՒԹՅԱՆ ԿՈՐԶՈՒՐԴԻ

ՔԱՂԱՔԻ  
CITY

ՎԻՃԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ  
STATISTICS

Ծուխիս շրջանակի հայուքեան մօտաւոր թիւն է 275 : Իսկ մեր ծուխի շրջանակին մէջ Հայց. Եկեղեցւոյ  
Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

պատկանողներուն թիւն է մօտաւորապէս 28 7.5 :  
Parish District

Եկեղեցւոյն ունեցած ընդհանուր հասցէներու թիւն է 48 :  
Number of addresses contained in parish list.

Եկեղեցւոյ ներկայ տարուան իրաւասու անդամներու թիւը եղած է 28 :  
Number of eligible church members for this year.

Ծիսակատարութիւններու թիւը ներկայ տարուայ ընթացքին եղած է 7  
Number of religious ceremonies performed this year:

Մկրտութիւններ 6 : Պսակներ 1 : Թաղումներ 1 :  
Baptisms Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ի  
PASTOR

Եկեղեցւոյս Հովիւն է .....  
Pastor of Church

Որուն հասցէն է ..... Թէլ. ....  
Address Tel.

Մեր հովիւր կատարած է հետեւեալ գործերը՝ ընթացիկ գործերու կարգին .—  
Duties performed by the Pastor along with usual duties

ԹԵՄԱԿԱՆ ՊԱՏԳԱՄԱԻՈՐՆԵՐ  
DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Եկեղեցւոյ Թեմական Պատգամաւորները, ընտրուած ..... թուականին, հետեւեալներն են .—  
Diocesan Delegates elected (Date)

- 1. Արշակունի Գրիգորյան 3. \_\_\_\_\_
- 2. \_\_\_\_\_ 4. \_\_\_\_\_
- 5. \_\_\_\_\_

**ԾԵԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԳ**  
**PARISH COUNCIL**

Ներկայ տարուայ ընթացքին Ծխական Խորհուրդս ունեցած է 10 ժողովներ :  
 Number of Parish Council Meetings held this year

Ծխական Խորհուրդս կատարած է հետևեալ գործերը եւ ձեռնարկները.— Իրաքանցիկութիւն. Մի Դարչ-  
 Duties and undertakings accomplished by the Parish Council:

պատկեր Եւստիւս. Ա. Գրգիւրեանի պատկերով Եւստիւս Գրգիւրեանի  
էրանական իրաքանցիկութեան Եւստիւս Գրգիւրեանի :

Ծխական Խորհուրդի անդամաց անուններն ու պաշտօններն են.—  
 Names and positions of Parish Council members:

	Elected (Date)	
<u>Արքեպիսկոպոս Թեոֆիլ Գրգիւրեան</u>	Ընտրուած <u>Ապրիլ 20 1913</u>	Քուականին
<u>Մարտիրոս Գրգիւրեան</u>	Ընտրուած <u>Ապրիլ 20 1913</u>	Քուականին
<u>Արքեպիսկոպոս Գրգիւրեան</u>	Ընտրուած <u>Գրգիւրեան</u>	Քուականին
<u>Գրգիւրեան Գրգիւրեան</u>	Ընտրուած <u>Գրգիւրեան</u>	Քուականին
<u>Գրգիւրեան Գրգիւրեան</u>	Ընտրուած <u>Գրգիւրեան</u>	Քուականին
<u>Գրգիւրեան Գրգիւրեան</u>	Ընտրուած <u>Գրգիւրեան</u>	Քուականին
<u>Գրգիւրեան Գրգիւրեան</u>	Ընտրուած <u>Գրգիւրեան</u>	Քուականին
<u>Գրգիւրեան Գրգիւրեան</u>	Ընտրուած <u>Գրգիւրեան</u>	Քուականին
<u>Գրգիւրեան Գրգիւրեան</u>	Ընտրուած <u>Գրգիւրեան</u>	Քուականին
<u>Գրգիւրեան Գրգիւրեան</u>	Ընտրուած <u>Գրգիւրեան</u>	Քուականին
<u>Գրգիւրեան Գրգիւրեան</u>	Ընտրուած <u>Գրգիւրեան</u>	Քուականին

Մեր եկեղեցւոյ ներկայ տարուայ ելեւուտքը եղած է.— ՄՈՒՏՔ \$ 1161.74 Ե Լ Ք \$ 1170.97  
 Church Income and Expenses for this year                      Income                      Expenses

(Ելեւուտք մանրամասնութիւնը կցուած է սոյն տեղեկագրին)  
 (Detailed financial report attached)

Պահեստի գումարին վրայ այս տարի անելուած է \$ .....  
 Amount added to total deposit this year

Պահեստի ընդհանուր գումարը եղած է ներկայ տարուայ վերջը \$ .....  
 Accumulated church savings at end of present year

Եկեղեցւոյս Աւանդապահ Մարմնի անդամներն են, ընտրուած	Քուականին
Members of the Church Savings Fund Committee elected	Date
1. ....	3. ....
2. ....	4. ....

ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ  
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցասէր Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է 18  
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ 1957 տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները իրենց պաշտօններով —  
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

*Արքեպիսկոպոս Տէր Մարտիրոս Գաբրիէլեան*  
*Արքեպիսկոպոս Տէր Մարտիրոս Գաբրիէլեան*  
*Գրեգորիանոս Գաբրիէլեան*  
*Իսապորտ Գաբրիէլեան*

Ներկայ տարուան ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 10 ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է 5  
Number of business meetings this year

Սոյն ձեռնարկները եղած են — *Կարգապահական շրջան, Կարգապահական Եւ Չարժեքային*  
Number of social functions itemized activities

Տիկնանց Միութեան Ելեւմուտքը եղած է, Մուտք 247.80 Ելք 240.5, *Իր հետեւեալի վերաբերեալ տարւածք*  
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses

\* \* \*

ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ  
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունինք Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է .....  
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է ..... Համայնական ժողովներու թիւը եղած է .....  
Number of general meetings Itemize activities

Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները —  
Number of business meetings this year

Ներկայ տարուայ Հեճկու-ի Ելեւմուտքը եղած է — Մուտք՝ ..... Ելք՝ .....  
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարւոյս վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան թուականներով —  
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

- 1. .... 4. ....
- 2. .... 5. ....
- 3. .... 6. ....

**ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ**  
**CHOIR**

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է 12 Այրեր՝ 2 Կանայք՝ 10  
 Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է. — Կարգաւոր Ք. Կարգաւոր  
 Name of Choirmaster:

Գործի ժողովներու թիւը եղած է X Կատարած է հետեւեալ գործերը. —  
 Number of business meetings Social activities as follows:

Ընթացիկ տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են. —  
 Fiscal Year's elected Executive Members:

- |          |          |
|----------|----------|
| 1. _____ | 5. _____ |
| 2. _____ | 6. _____ |
| 3. _____ | 7. _____ |
| 4. _____ | 8. _____ |

Դպրաց Դասին տարուան ելեւմուտքը եղած է. — Մուտք՝ \_\_\_\_\_ Ելք՝ \_\_\_\_\_  
 Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

• • •

**ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ**  
**DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE**

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնաճիւղը կազմուած է \_\_\_\_\_ թուականին:  
 We have a Diocesan Auxilliary Committee which was formed Date

Տարույս ընթացքին գումարած է \_\_\_\_\_ ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը. —  
 Number of meetings held this year Work accomplished:

- Մասնաճիւղի անդամներն են. — 1. \_\_\_\_\_  
 Members of Committee:
- |          |          |
|----------|----------|
| 2. _____ | 6. _____ |
| 3. _____ | 7. _____ |
| 4. _____ | 8. _____ |
| 5. _____ | 9. _____ |

ԾԻՆԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ  
ARMENIAN SCHOOL

*Handwritten signature*

Ունինք Ծխական Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է —  
We have an Armenian School whose name and place is

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած ..... Թուականին  
Members of School Board elected Date

- |         |         |
|---------|---------|
| 1. .... | 4. .... |
| 2. .... | 5. .... |
| 3. .... | 6. .... |

Աշակերտութեան թիւն է ..... Ուսուցչին անունն ու հասցէն է .....  
Number of Pupils: Name and address of teacher

Դպրոցի տարեկան պիտոն է ..... տուար: Շաբաթական դասի պահեր ..... Դասարաններ .....  
Annual Budget of School Dollar. Number of days per week lessons given. Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը .....  
Textbooks used:

• • •

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑ  
SUNDAY SCHOOL

Կիրակնօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան թիւն է 30-35 Դասարաններու թիւն է 5  
Number of Sunday School pupils.. Number of classes

Խնամակալութեան անդամներն են — *Երբեք Կեզնէր Կարապետեան*  
Members of Sunday School Board:

*Երբեք Կարապետեան* ..... *Երբեք Կարապետեան* .....  
*Երբեք Կեզնէր Կարապետեան* ..... *Երբեք Կեզնէր Կարապետեան* .....

Տեսուչին անունն է. — *Երբեք Կարապետեան*  
Name of Superintendent:

Ուսուցիչներն են — *Երբեք Կարապետեան*  
Teachers:

- |                                |       |
|--------------------------------|-------|
| <i>Կեզնէր Կարապետեան</i>       | ..... |
| <i>Երբեք Կեզնէր Կարապետեան</i> | ..... |
| <i>Կարապետեան</i>              | ..... |
| <i>Կեզնէր Կարապետեան</i>       | ..... |
| <i>Երբեք Կարապետեան</i>        | ..... |

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ բերթիկին անունն է ..... Կը հրատարակուի տարին ..... անգամ, ծաւալն է .....  
Name of Church Pamphlet Published Number annually

*Handwritten signature*

Կը ցրուի ..... օրինակով :  
Circulation

Հրատարակութեան իւրաքանչիւր բիւի ծախսն է ..... Կը խմբագրուի ..... կողմէ :  
Publication cost of each issue Edited by

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաթերթի ..... 7 ..... բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ :  
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetzy" in the Parish

\* \* \*

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն գատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան ատենապետներուն անուններով .—  
Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

.....  
.....  
.....  
.....

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը .—  
Work done by the above organizations:

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար .—  
Contemplated projects for the betterment of the parish:

Նախագահ ..... Ծխական Խորհուրդի  
President Parish Council

Ատենապետ *Handwritten signature* ..... Ատենադպիր *Handwritten signature*  
Chairman Secretary